



ELISA MENCHICCHI RESUME ENG/ITA

ELISA MENCHICCHI - RESUME

Born 15 July 1982 in Rome.

She attended the high school "Orazio" in Rome, specializing in foreign languages.

In 2000 she attended the School of Linguistic Mediators in Rome.

She graduated in 2004 with a thesis entitled "Anarchy and Theatre" translating the text "Anarchism" by Sean M. Sheehan from English (first language) and "Les Theatres de l'absurde" by Michel Pruner from French (second language).

Alongside to her studies and career as an actress she carried on her translation studies.

She attended the Advanced Training Course "the role of the literary translator" and the advanced Touch-typing course.

During and after the degree course she translated literary texts and joined seminars and workshops in several Roman universities as an interpreter.

In 2004 (and again in 2008) she worked in hotels as a receptionist and translator of sightseeing tours in Umbria and Tuscany.

From 2005 to 2006 she worked at MMW traduzioni, translation agency in Rome. She improved her skills in:

- project manager
- technical translations (telecommunications, sports, legal)
- proof reading
 - localization.
 -

In 2008 and 2009 she took part as a translator and interpreter in theatre workshops held by foreign teachers in Rome, improving her own glossary of culture and entertainment.

Since 2010, she has been translating:

- various websites, including www.omniglot.it,
- unpublished theatre drama from English and French,
- English scripts for cinema production houses in Rome.
- touristic brochures and texts

Until 2010 she worked as a transcriptionist of the hearings held in the Court of Rome. She's currently improving her technical glossaries translating scientific texts.

Skills: websites - art/culture/entertainment - essays - journalism - tourism.

Since 2014 She's been working as a private English teacher for students and adults.
Since 2016 she's been working as a speaker and reader for publishing houses
(romance and poetry)

Contacts::

ELISA MENCHICCHI

mob. +39.349.3106118

elisa.menchi@gmail.com

skype: elisamelisa1507

Nasce il 15 luglio 1982 a Roma. Frequenta il liceo classico statale "Orazio", indirizzo linguistico.

- Nel 2000 si iscrive alla **Scuola Superiore Mediatori Linguistici**. Si laurea nel 2004 con la tesi "Anarchia e Teatro" traducendo il testo "Anarchism" di Sean M. Sheehan dalla lingua inglese (prima lingua) e "Les théâtres de l'absurde" di Michel Pruner dalla lingua francese (seconda lingua).

Parallelamente alla sua formazione e carriera di attrice porta avanti i suoi studi sulle lingue straniere. Durante e in seguito al corso di laurea traduce testi letterari e partecipa a seminari presso delle strutture universitarie romane tenuti in lingua inglese in qualità di interprete.

- Nel 2004 (e nel 2008) lavora in strutture alberghiere (sia di lusso che campeggi) come **receptionist** e traduttrice di tour **eno-gastronomici** in Umbria e Toscana
- Dal 2005 al 2006 lavora presso MMW Traduzioni, agenzia di traduzioni a Roma. Lì svolge attività di: **project manager, traduzioni, correzione bozze, localizzazione**.
- Dal 2008 al 2009 partecipa in qualità di **traduttrice a seminari e laboratori teatrali** a Roma tenuti da docenti americani, approfondendo il proprio glossario di cultura e spettacolo.
- Nel 2010 porta avanti la traduzione di
 - **siti web**
 - **pièces teatrali** inedite dalla lingua inglese e francese
 - **sceneggiature** dalla lingua inglese per case di produzione romane.
- **Dal 2008 (e attualmente) impartisce lezioni private e ripetizioni di inglese ad adolescenti e adulti** (conversation, aiuto compiti, preparazione per certificazioni...)

Skills: siti web/arte/cultura/spettacolo/saggistica/turismo